

MITSUI | ECO™ P ● W E R

OWNER'S MANUAL & OPERATION INSTRUCTION



MODEL : Mitsui Power Eco
SERIES ZM 14000E, ZM 140000 E-3

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за покупку портативного генератора компании Mitsui Power Eco.

Данное Руководство пользователя содержит важную информацию по безопасности и инструкции по использованию оборудования. Пожалуйста, внимательно прочтите данное Руководство пользователя.

При невыполнении инструкций данного Руководства пользователя, эксплуатация оборудования может привести к серьезным повреждениям имущества, утрате здоровья или летальному исходу.

Данное Руководство пользователя является неотъемлемой частью оборудования и должно передаваться с ним, в случае перепродажи.

Рисунки и иллюстрации в данном Руководстве пользователя приведены для одной серии продуктов, которые могут быть использованы в качестве справочных материалов для других конфигураций и моделей. Рисунки и иллюстрации могут отличаться от действительных частей оборудования и приводятся только для ознакомления.

Вся информация данного Руководства пользователя о продукте является актуальной на момент печати.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в данное Руководство пользователя без уведомления покупателя.

Любые материалы данного Руководства запрещается воспроизводить или копировать без письменного разрешения производителя.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	4
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ГЕНЕРАТОРЕ	5
Расположение основных узлов и элементов управления	
Подключение аккумулятора	
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГЕНЕРАТОРА	6
Перед запуском генератора	
Заправка маслом	
Заправка топливом	
Запуск двигателя	
Останов двигателя	
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ НАГРУЗКИ	8
ОБСЛУЖИВАНИЕ	9
Периоды обслуживания	
Замена моторного масла	
Очистка и замена воздушного фильтра	
Очистка и замена свечи зажигания	
ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ	11
ХРАНЕНИЕ	11
СПЕЦИФИКАЦИИ	12
ПРИНЦИПИАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА	13
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ	15

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ТОКСИЧНОСТЬ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ

ОПАСНО

Никогда не используйте оборудование в закрытых или в частично замкнутых помещениях. Генератор оснащен бензиновым двигателем внутреннего сгорания.

Выхлопные газы двигателя генератора содержат окись углерода и очень токсичны. Работа генератора в закрытом помещении может привести к смерти!

Запрещается использовать двигатель в помещении, даже если двери и окна открыты.

Не вносите какие-либо изменения в конструкцию системы выпуска отработавших газов.

ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

ОПАСНО

- Все электрогенераторные установки производят электрический ток, достаточный для поражения человека и его тканей. Избегайте контакта с оголенными проводами, клеммами, штепселями, розетками во время работы установки.
- Убедитесь в целостности защитных кожухов, экранов, изолирующих накладок перед началом работы с установкой.
- Не прикасайтесь к электрическим узлам установки, в случае контакта и работы с водой. Существует опасность поражения электрическим током.
- Правила установки электрооборудования требуют надежного заземления генераторной установки, т. е. преднамеренное в целях электробезопасности электрическое соединение с заземляющим устройством металлических частей, нормально не находящихся под напряжением.
- Не используйте любые электротехнические изделия с повреждениями для подключения генератора.
- Перед проведением любого технического обслуживания или ремонта электрогенераторной установки следует отключить аккумуляторную батарею.
- В случае возникновения опасных ситуаций, всегда должна иметься возможность как можно быстрее снять напряжение и освободить тем самым попавших под напряжение людей, незамедлительно выключите установку.
- При подключении генераторной установки, одной из целей является недопущение опасных режимов работы, при которых может произойти перегрев проводки и пожар. Электросистема должна быть спроектирована

таким образом, чтобы исключить работу при аварийных режимах, ведущих к повреждению чрезмерной температурой или пожару. Вся выделяющаяся при эксплуатации тепловая энергия должна рассеиваться в окружающую среду без повреждения каких-либо частей электрооборудования.

- Правила эксплуатации электрооборудования, требуют наличие системы заземления.

Для этого подключите медный провод к клемме заземления на генераторе, а далее к заземленному электроду, тем самым обезопасив себя от поражения электрическим током. Качественное заземление генератора позволяет предотвратить поражение электрическим током в случае, если появятся проблемы с заземлением подключенных к нему устройств.

ПОЖАРНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

ОПАСНО

- Бензин является огнеопасным видом топлива, а его пары взрывоопасны. При контакте с бензином запрещено курить, находится в непосредственной близости с открытым огнем и источником повышенной температуры.
- Запрещается осуществлять заправку генератора топливом, в то время как установка работает или находится в горячем состоянии. Позвольте генератору охладиться, прежде чем заправлять его топливом.
- Никогда не заправляйте топливо внутри помещения. Соблюдайте меры предосторожности при обращении с топливом.
- Не переполняйте топливный бак. Всегда оставляйте свободное место для расширения топлива. Если бак переполнен, то топливо может выплеснуться на горячий двигатель, что может привести к возгоранию и взрыву. Не размещайте установку в предельной близости от открытого огня.
- Обязательно протрите разлитое масло или топливо. Убедитесь, что поблизости от генератора нет горючих материалов. Держите рабочую зону чистой от мусора. Обеспечьте, по крайней мере, 1,5 метра свободного пространства вокруг генератора.
- Не размещайте инструменты и посторонние предметы на поверхности генератора.
- Не эксплуатируйте генератор, если подключенные к нему устройства неисправны, имеют признаки перегрева, если на токоведущих частях отсутствует напряжение, если двигатель или альтернатор генератора имеют признаки неисправности или в процессе работы замечен дым или огонь.

ПОДГОТОВКА К ЭСПЛУАТАЦИИ

РАСПАКОВКА

1. Установите коробку на твердую ровную поверхность.
2. Выньте все незакрепленные части генераторной установки из коробки
3. Разрежьте углы коробки по направлению от верхнего края к нижнему краю. Положите каждую сторону коробки на поверхность.
4. Приступите к сборке генераторной установки.

СБОРКА

Прочитайте Руководство пользователя перед тем, как приступить к сборке генератора. Оборудование требует подключения отдельных элементов перед началом работы. Прежде всего, требуется установить транспортировочный комплект, благодаря которому повышается мобильность электрогенераторной установки.

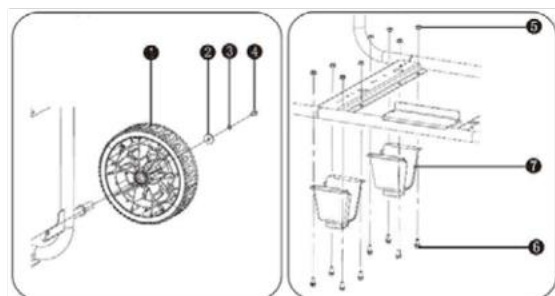


Рисунок 1. Монтаж транспортировочного комплекта генераторной установки.

На Рисунке 1 показана схема расположения и крепления транспортировочного комплекта к раме генератора. Для его установки требуется:

- 1) Установить колесо (1) на ось.
- 2) Используя шайбу (2) и гровер-шайбу (3), зафиксируйте колесо болтом (4).

Аналогичную процедуру монтажа следует провести для второго колеса.

- 3) Закрепите резиновую опору на кронштейне (6) болтом.
- 4) Зафиксируйте кронштейн опоры (6) с помощью болтов (4) и гаек (5).

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О ГЕНЕРАТОРЕ

РАСПОЛОЖЕНИЕ ОСНОВНЫХ УЗЛОВ И ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

Перед тем, как приступить к работе, прочитайте Руководство пользователя и Правила техники безопасности при работе с оборудованием.

На Рисунке 2 указано расположение основных узлов и элементов управления генератором.

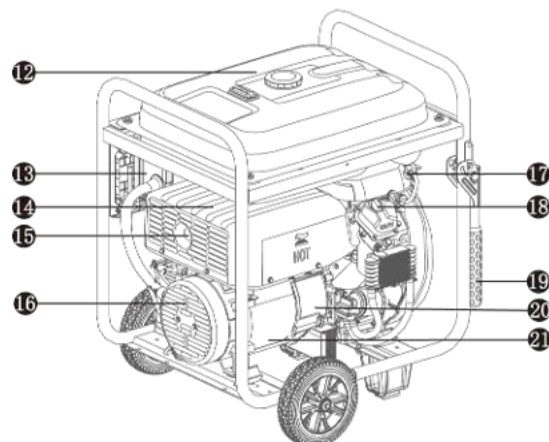
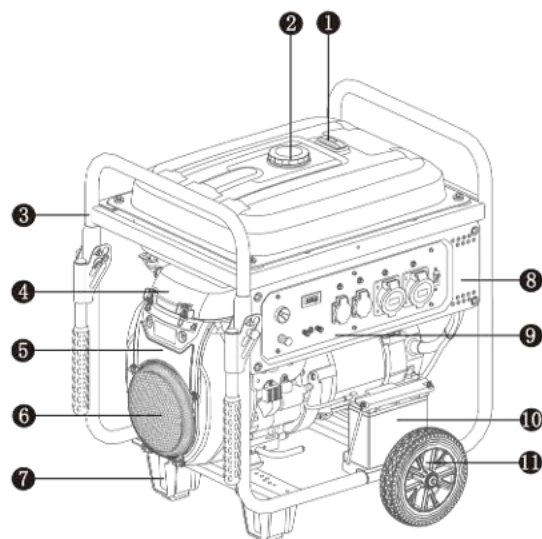


Рисунок 2. Расположение основных узлов и элементов управления.

1. Индикатор уровня топлива
2. Крышка топливного бака
3. Рама
4. Крышка воздушного фильтра
5. Двигатель
6. Крыльчатка охлаждения
7. Опора генератора
8. Облицовочная панель
9. Панель управления
10. Аккумулятор
11. Колесо транспортировочное
12. Бак топливный
13. Регулятор напряжения
14. Защитный кожух глушителя
15. Глушитель
16. Крышка альтернатора
17. Топливный кран
18. Пробка маслозаливной горловины
19. Рукоятка
20. Корпус альтернатора
21. Статор/ротор

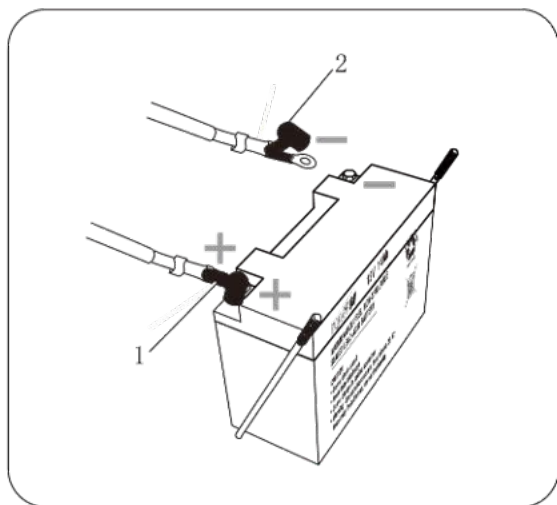
ПОДКЛЮЧЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

Модели генераторов с электрическим стартером комплектуются аккумуляторной батареей.

Как правило, все кабели, необходимые для подключения аккумуляторной батареи, уже смонтированы на генераторе. Для подключения аккумуляторной батареи требуется подключить кабель, маркированный красным изолирующим колпачком к положительной «+» клемме, а кабель маркированный черным изолирующим колпачком к минусовой «-».

В случае если кабель, предназначенный для подключения к положительной «+» клемме аккумулятора не смонтирован на генераторе, его необходимо установить на клемму электрического стартера.

Аккумулятор, поставляемый вместе с оборудованием, предварительно полностью заряжен. Он может терять часть своего заряда из-за потери ёмкости при отсутствии нагрузки длительное время. Рекомендуется заряжать аккумуляторную батарею один раз в месяц при продолжительном хранении генератора.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГЕНЕРАТОРА

ПЕРЕД ЗАПУСКОМ ГЕНЕРАТОРА

Генератор поставляется без моторного масла в картере и без топлива в баке. Поэтому перед эксплуатацией генератора, необходимо добавить масло в картер двигателя и заправить установку топливом в соответствии с инструкцией.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любая попытка запустить двигатель прежде того, как его картер будет заправлен маслом, может вызвать необратимый дефекты двигателя или его поломку, которые не соответствуют гарантийным обязательствам производителя.

Моторное масло является важным фактором, влияющим на производительность и срок службы двигателя.

ЗАПРАВКА МАСЛОМ

- Установите выключенный генератор на ровную поверхность.
- Очистите область картера двигателя вокруг маслосливной горловины.
- Выкрутите масляный щуп двигателя и протрите его.
- Вставьте масляный щуп в заливное отверстие. Не вкручивайте масляный щуп в отверстие, как указано на Рисунке 3.

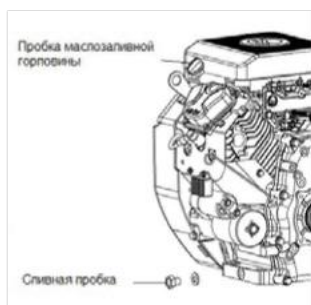


Рисунок 3. Проверка уровня моторного масла.

- Выньте масляный щуп и проверьте уровень масла в картере. Уровень моторного масла в картере должен быть выше минимальной отметки на щупе, но не выше максимальной отметки, как показано на Рисунке 4.

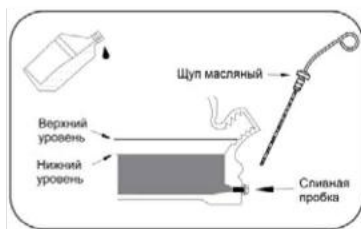


Рисунок 4. Отметки на масляном щупе.

Рекомендуется для использования моторное масло для четырехтактных двигателей с воздушным охлаждением с классом вязкости SAE 10W-30. Моторное масло других вязкостей могут быть выбраны в соответствии с фактической средней температурой окружающей среды и информацией, показанной на графике, Рисунок 5.

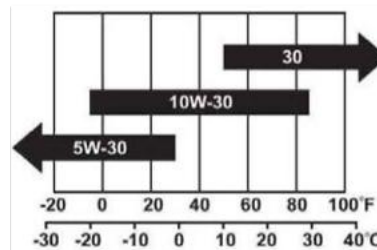


Рисунок 5. Зависимость класса вязкости моторного масла от температуры окружающей среды.

ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ

⚠ ОПАСНО

При обращении с бензином следует соблюдать осторожность, а также технику пожарной безопасности. Пары бензина взрывоопасны, поэтому неправильное обращение с топливом может привести к пожару или взрыву!

Пожалуйста, заправляйте бак двигателя на открытом воздухе или в хорошо вентилируемом месте. В то же время убедитесь, что двигатель находится в выключенном состоянии.

Обязательно устраните все пролитое топливо и подтеки на топливном баке и двигателе после заправки.

Запрещается эксплуатация генератора в случае протечек из топливной системы.

Используйте специальные устройства для хранения топлива. Запрещается хранить топливо или генератор с топливом рядом с легковоспламеняющимися предметами.

Пожалуйста, опустошите топливный бак перед хранением или транспортировкой генератора.

Проверьте уровень топлива, когда двигатель находится в выключенном состоянии. Заправьте топливо в случае необходимости.

⚠ ВНИМАНИЕ

Внутри топливного бака может быть избыточное давление вследствие летучести паров бензина. Охладите двигатель перед заправкой топлива. Соблюдайте аккуратность.

Используйте свежий и чистый неэтилированный бензин.

Не смешивайте бензин с маслом.

Убедитесь, что уровень топлива в баке не превышает максимально допустимого.

Уровень топлива не должен превышать максимально допустимый предел, как указано на Рисунке 6. Чрезмерное заполнение может привести к нестабильной работе двигателя, поломкам топливной системы.



Рисунок 6. Максимальный уровень заполнения топливного бака.

Не используйте топливные присадки для очистки топливной системы двигателя, это может привести к необратимым поломкам двигателя, на которые не распространяются гарантийные обязательства производителя.

Кроме того, применение топлива, бензина с октановым числом более 92 и топливными присадками, предназначенными для чистки топливной аппаратуры и удаления отложений в двигателях внутреннего сгорания, повышающих мощность и топливную эффективность, негативно сказывается на стабильности работы двигателя, его ресурсе. Следует использовать чистый неэтилированный бензин, не содержащий присадок, с октановым числом 92.

Используйте всегда свежее топливо для заправки двигателя. Это увеличит интервалы обслуживания и срок службы двигателя.

ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ ГЕНЕРАТОРА

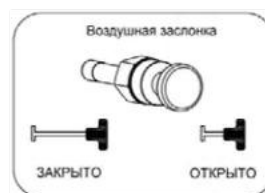
Никогда не запускайте генератор при подключенном оборудовании и/или подключенных к нему нагрузках.

- Отключите все потребители из розеток генератора перед запуском.
- Проверьте устойчивое положение генератора.
- Переведите рычаг топливного крана в положение ОТКРЫТО.



РУЧНОЙ ЗАПУСК (если предусмотрен изготовителем)

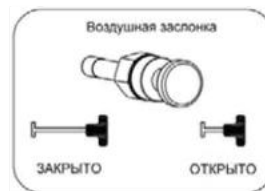
- Для генераторов, не оснащенных электрическим стартером, переведите выключатель зажигания в положение ВКЛЮЧЕНО.
- Переведите рычаг воздушной заслонки в положение ЗАКРЫТО.



- Крепко удерживая рукоятку ручного стартера, потяните за нее в направлении от генератора к себе до тех пор, пока не почувствуете некоторое сопротивление. После чего, не отпуская рукоятку и сохраняя натяжение шнура ручного стартера, резко выдерните шнур на максимальную длину.
- После запуска двигателя плавно переведите рычаг воздушной заслонки в положение ОТКРЫТО.

ЗАПУСК ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО СТАРТЕРА

- Для генераторов с электрическим стартером установите ключ замка зажигания в положение ВКЛЮЧЕНО.
- Переведите рычаг воздушной заслонки в положение ЗАКРЫТО.



- Переведите ключ замка зажигания в положение СТАРТ и удерживайте его в этом положении до запуска двигателя.
- В случае если двигатель генератора, по каким либо причинам не запустился в течение 10 секунд, установите ключ замка зажигания в положение ВЫКЛЮЧЕНО.
- Дайте остыть электродвигателю электрического стартера в течение 1 минуты. Только после этого повторите попытку.

ОСТАНОВ ДВИГАТЕЛЯ

- Выключите все нагрузки, отсоедините кабели питания от генератора. **Никогда не запускайте и не останавливайте двигатель генератора при подключенных и работающих потребителях.**
- Позвольте двигателю проработать пару минут без нагрузки для стабилизации внутренней температуры двигателя и альтернатора генератора.
- Переведите выключатель зажигания или ключ замка зажигания в положение ВЫКЛЮЧЕНО.
- Переведите рычаг топливного крана в положение ЗАКРЫТО.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ НАГРУЗКИ

ОПАСНО

Перед подключением потребителей к генератору, пожалуйста, проверьте линию подключения питания на наличие повреждений. Любое повреждение линии электропередачи, может привести к риску поражения электрическим током.

Чтобы уменьшить риск поражения электрическим током, не используйте изношенные провода, сломанные вилки и розетки.

Не используйте генератор в условиях повышенной влажности и при работе с водой.

Перед непосредственным подключением потребителей к генератору сложите мощности всех подключаемых электроприборов. Суммарная цифра не должна превышать указанную в инструкции величину номинальной мощности для данной модели генератора. Так же, следует иметь свободный запас по потребляемой мощности не менее 30% от максимальной мощности генератора.

Связано это с наличием пусковых токов индуктивных двигателей некоторых потребителей, которые увеличивают номинальную мощность конкретного потребителя в момент запуска в несколько раз.

- После запуска двигателя генератора дайте ему время прогреться, чтобы стабилизировать режим работы.
- Убедитесь, что электрические потребители находятся в выключенном состоянии.
- Подключите потребители к генератору.
- Перед тем как генератор будет остановлен, пожалуйста, выключите все потребители и отсоедините их подключение от генератора.
- Если потребители, по какой либо причине перегреваются, незамедлительно отключите их от генератора.

Не используйте генератор в режиме перегрузки.

Если мощности генератора не достаточно для снабжения подключаемых потребителей, это приведет к повреждению генератора и подключенного электрооборудования.

Если генератор используется в качестве резервного источника питания, подключение к энергосистеме должно производиться квалифицированными специалистами.

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор следует заряжать в сухом месте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- В процессе зарядки аккумулятора выделяется электролитический газ, содержащий водород. В свою очередь водород крайне взрывоопасен.
- Защитные очки, резиновый фартук и резиновые перчатки обязательно должны использоваться при работе с аккумулятором. Электролит батареи является раствором серной кислоты с сильным коррозионными свойствами. Процедура зарядки для аккумулятора 12V:
- Если аккумулятор обслуживаемый, проверьте высоту электролита во всех блоках батарей. При необходимости, рекомендуется добавить дистиллированную воду до требуемого уровня.
- Если батарея снабжена вентиляционной крышкой, то она должна быть установлена.
- Клеммы аккумуляторной батареи должны быть очищены, если это необходимо.
- Соблюдайте полярность при подключении аккумуляторной батареи.
- Запустите генератор для зарядки аккумулятора.

Примечание: Для измерения состояния зарядки аккумулятора должен быть использован ареометр. Ареометр должен использоваться строго в соответствии с инструкциями изготовителя. Обычно, когда удельная плотность электролита (измеряется ареометром) достигает 1,2 или выше, это означает, что батарея заряжена на 100%.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользователь несет ответственность за своевременное выполнение всех требований связанных с обслуживанием генератора. Для собственной безопасности и для увеличения срока службы оборудования, очень важно проверить состояние двигателя перед тем, как начать с ним работать. Убедитесь, что Вы позаботились о том, чтобы все технические проблемы, которые были обнаружены при этой проверке, решены. При необходимости обратитесь в сервисный центр для их устранения. Обратите внимание на советы по техническому обслуживанию и периоды обслуживания, содержащиеся в данном руководстве.

Несвоевременное обслуживание приведет к неисправности оборудования, материальному ущербу или серьезным травмам и даже смерти. Неправильное техническое обслуживание приведет к снятию оборудования с гарантийных обязательств производителя.

ИНТЕРВАЛЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Выключите генератор перед обслуживанием, отключите всю нагрузку и батарею (если есть) и полностью охладите двигатель. Выполните техническое обслуживание, в соответствии с Таблицей 1. Пожалуйста, сократите интервал обслуживания, если генератор работает в тяжелых условиях. Пожалуйста, обратитесь к местному дилеру, если требуется помощь в обслуживании генератора.

Таблица 1. Период обслуживания генератора.

		Каждый раз	10 часов или 1-й месяц ²	50 часов или каждые 3 месяца ²	100 часов или каждые 6 месяцев ²	300 часов или каждый год ²
Моторное масло	Проверка	√				
	Замена		√		√	
Воздушный фильтр	Проверка	√				
	Замена			√ ³		
Свеча зажигания	Пров./Регул.				√	
	Замена					√
Искрогаситель ¹	Очистка				√	
Холостой ход	Пров./Регул.					√ ⁴
Клапанный зазор	Пров./Регул.					√ ⁴
Топливный бак	Проверка	Каждые 2 года ⁴				
Топливные шланги	Проверка	Каждые 2 года ⁴				

1. Некоторые типы двигателей.
2. Перед использованием в каждом сезоне
3. Сократите интервал обслуживания, если оборудование работает в тяжелых условиях или пыльных условиях.
4. Эти операции должны проводиться в авторизованном сервисном центре.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ГЕНЕРАТОРА

Используйте влажную ткань, чтобы очистить внешнюю поверхность генератора. Используйте мягкую щетку, чтобы очистить пыль, загрязнения или следы моторного масла. Используйте сжатый воздух (прибл. 2 атм.) чтобы удалить загрязнения из труднодоступных мест генератора. Проверьте вентиляционные каналы и каналы охлаждения и при необходимости очистите их.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте воду для очистки генератора. Вода может попасть в электрическую часть генератора, что может привести к поломке. Не вносите в конструкцию генератора какие-либо

изменения. Основные характеристики генератора были предустановлены производителем.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ДВИГАТЕЛЯ. МОТОРНОЕ МАСЛО.

Используйте моторное масло спецификаций SJ и SL или его эквивалент, применяемое для четырехтактных двигателей с воздушным охлаждением которое соответствует или превышает стандарт API.

Моторное масло с вязкостью SAE 10W-30 рекомендуется для использования в полном диапазоне температур. Моторное масло других вязкостей могут быть выбраны в соответствии с фактической средней температурой окружающей среды и информацией, показанной на графике, Рисунок 5.

ЗАМЕНА МОТОРНОГО МАСЛА

Замените масло после того, как двигатель прогреется.

1. Разместите генератор на горизонтальной поверхности.
2. Очистите поверхность вокруг масляного шупа.
3. Выкрутите масляный шуп.
4. Выкрутите сливную масляную пробку и слейте масло.

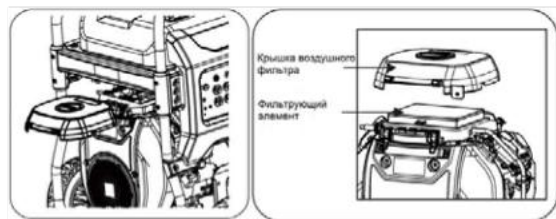


5. Закрутите сливную пробку в картер.
6. Заправьте моторное масло рекомендованного типа до верхней отметки на шупе, Рисунок 4.
7. Закрутите масляный шуп в отверстие картера.
8. Используйте специальное устройство для транспортировки и утилизации использованного масла.

ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Двигатель не будет развивать полную мощность, если воздушный фильтр загрязнен. Необходимо обслуживать воздушный фильтр в соответствии с Таблицей 1.

- Снимите крышку воздушного фильтра.



- Ударьте ладонью по твердой поверхности фильтрующего элемента несколько раз, чтобы выбить грязь, затем продуйте элемент сжатым воздухом изнутри. Не счищайте грязь щеткой, так как грязь попадет в фильтровальную бумагу.
- Замените элемент на новый, если он слишком загрязнен.
- Очистите от загрязнений корпус и крышку воздушного фильтра перед установкой фильтрующего элемента.
- Установите фильтрующий элемент.
- Установите крышку воздушного фильтра.

⚠ ВНИМАНИЕ

Запрещается эксплуатировать двигатель без воздушного фильтра (фильтрующего элемента), это может привести к повреждению двигателя.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАМЕНА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ

1. Очистите поверхность вокруг свечи зажигания от загрязнений.
2. Снимите свечной колпачок.
3. Выкрутите свечу, используя свечной ключ.
4. Проведите инспекцию электродов и изолятора свечи на предмет повреждений. Используйте металлическую щетку для очистки контактов свечи.
5. Проверьте зазор между электродами свечи.
6. Замените свечу при необходимости.

Зазор между электродами свечи:

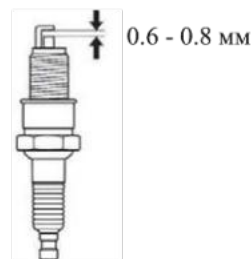


Рисунок 6. Межэлектродный зазор свечи зажигания.

7. Закрутите полностью свечу в свечной канал, не используя ключ.
8. После того как свеча будет полностью закручена, используйте ключ для затяжки. Момент затяжки свечи зажигания: 20-25 Нм
9. Установите свечной колпачок.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Используйте свечи зажигания рекомендованного типа. Запрещается использовать свечи зажигания с неподходящим тепловым диапазоном.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Отказ	Причина	Решение
Двигатель не запускается или запускается, но глохнет	Выключатель зажигания находится в положении ВЫКЛЮЧЕНО	Установите выключатель зажигания в положение ВКЛЮЧЕНО
	Нет топлива	Заправьте топливо
	Недостаточный уровень масла	Проверьте уровень моторного масла. Добавьте моторное масло, в случае необходимости
	Нет искры	Проверьте межэлектродный зазор свечи. Очистите свечу от нагара. Замените свечу в случае необходимости
	Закрыт топливный кран	Переведите рычаг топливного крана в положение ОТКРЫТО
	Загрязнен фильтрующий элемент воздушного фильтра	Очистите или замените фильтрующий элемент
Генератор не выдает напряжение	Сработал автомат-прерыватель	Определите причину срабатывания и включите предохранитель-автомат вновь
	Некачественное подключение оборудования	Проверьте провода, кабели, разъемы, вилки, розетки на предмет повреждений
	Поломка электрической части генератора	Обратитесь в сервисный центр регионального дилера
Двигатель генератора останавливается при подключении нагрузки	Перегрузка генератора	Проверьте суммарную подключаемую нагрузку
	Короткое замыкание в цепи	Проверьте цепь подключения и оборудование

ХРАНЕНИЕ

Генератор должен запускаться, по крайней мере, один раз в две недели, и работать не менее 20 минут. Если предполагается, что генератор не будет использоваться в течение двух месяцев или более длительного периода времени, пожалуйста, следуйте следующим инструкциям, чтобы подготовить его к длительному хранению:

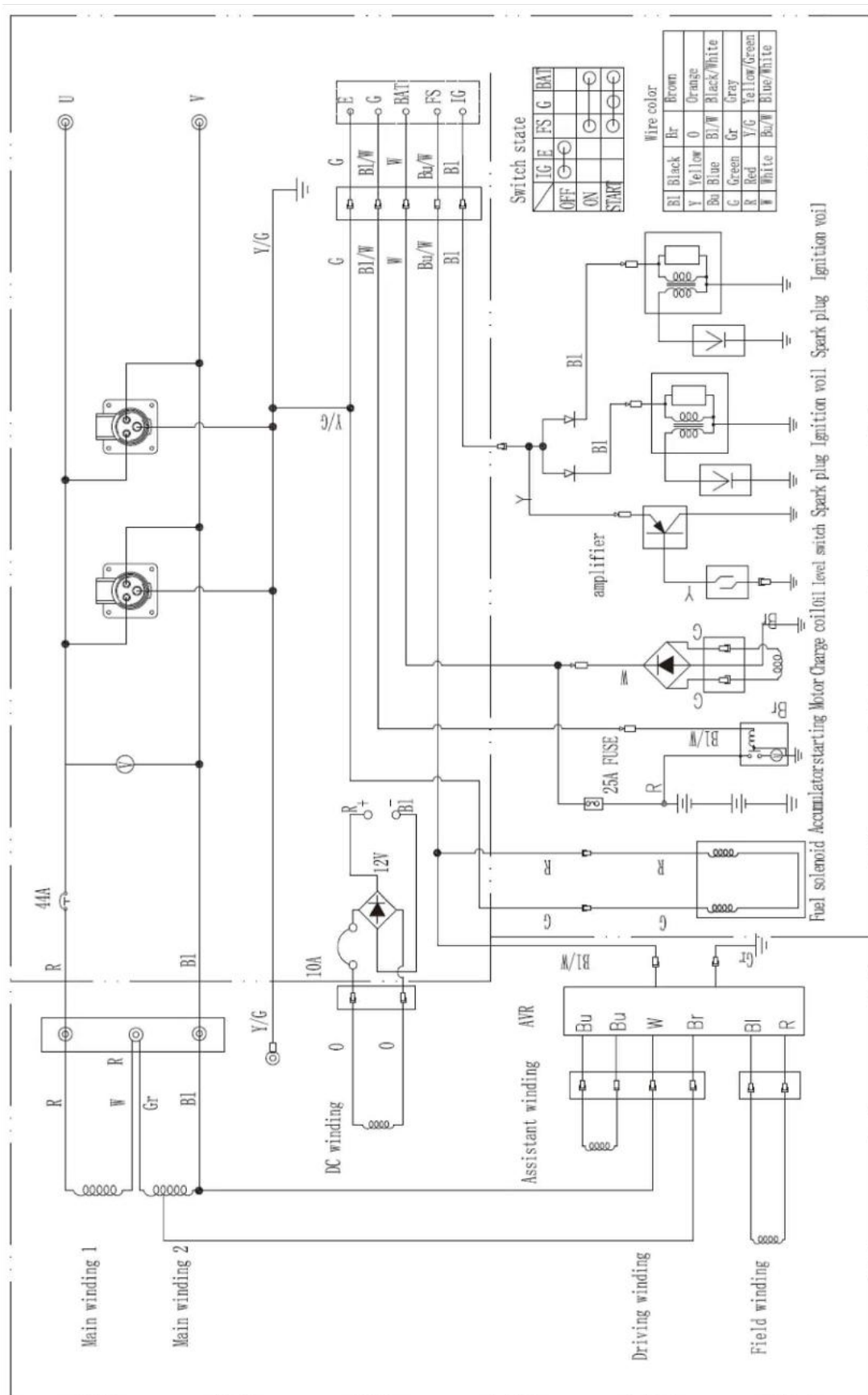
1. Замените моторное масло в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе технического обслуживания.
2. Охладите двигатель.
3. Слейте топливо из топливного бака, карбюратора и топливных шлангов.
4. Выкрутите свечу зажигания и впрысните в камеру сгорания порядка 30 грамм свежего моторного масла. Закрутите свечу зажигания. Затем прокрутите коленчатый вал с помощью ручного стартера.
5. Очистите генератор в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе обслуживания.
6. Храните генератор в чистом, сухом месте, не подвергая воздействию прямых солнечных лучей.

СПЕЦИФИКАЦИИ

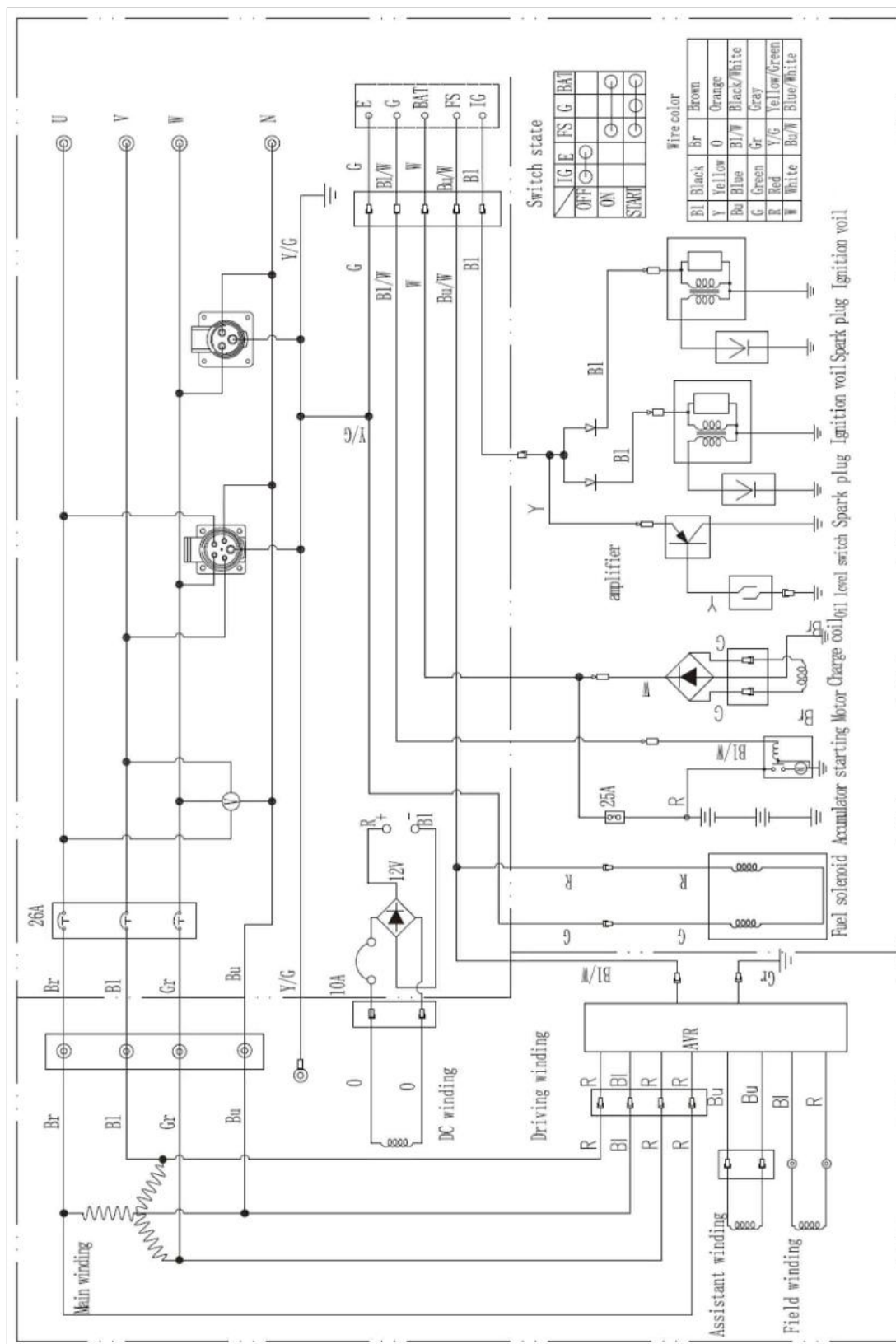
Модель генератора	ZM 14000 E	ZM 14000 E-3
Модель двигателя*	ZM750 (2V82FE/P)	ZM750 (2V82FE/P)
Тип двигателя	Четырехтактный двигатель принудительного воздушного охлаждения с горизонтальным расположением коленчатого вала	
Рабочий объем двигателя, см ³	750	750
Система зажигания двигателя	Бесконтактное транзисторное зажигание	
Система запуска	Ручной и электрический стартер	Ручной и электрический стартер
Тип регулятора напряжения	AVR	AVR
Емкость топливного бака, л.	50	50
Расход топлива, л/ч.	7	7
Датчик уровня масла	да	да
Объем масла в картере двигателя, л	1.5	1.5
Макс. мощность, кВА	13	13
Номинальная мощность, кВА	12	12
Напряжение, В	230	230/400
Частота тока, Гц	50	50
Коэфф. мощности	1	0.8
Уровень шума, дБ.	75	75
Габариты, (Д x Ш x В) см.	77.2×60×78.5	77.2×60×78.5
Масса, кг.	157	157

* Производитель имеет право без согласования изменять модель двигателя / Модель двигателя может отличаться от указанной

ПРИНЦИПАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ОДНОФАЗНЫЕ МОДЕЛИ



ПРИНЦИПАЛЬНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ТРЕХФАЗНЫЕ МОДЕЛИ



[illegible]

ГАРАНТИЯ

1. Гарантия покрывает стоимость замены дефектных частей или восстановление таких частей или получение эквивалентных частей, при условии правильной эксплуатации (в соответствии с инструкцией по эксплуатации). Дефектной частью или изделием считается часть или изделие в которых обнаружен дефект завода изготовителя, который существовал на момент поставки.

Гарантия не покрывает части и изделия, поврежденные во время транспортировки, установки или ремонта, в процессе неправильного использования, перегрузки, недостаточной смазки, нормального износа использования запчастей иных чем оригинальные запчасти или в результате невыполнения требований или ошибочной трактовки Руководства по эксплуатации, инструкции по обслуживанию или установке. Гарантия также недействительна, если Покупателем были внесены изменения в конструкцию, которые могли стать причиной или усугубили повреждение, если была изменена настройка, если изделие использовалось в целях для которых оно не предназначено.

Гарантия не покрывает любые непредвиденные расходы, а также расходы, ставшие следствием или связанные с такими причинами как проезд и проживание людей, транспортировка, дополнительные затраты связанные с обеспечением доступности изделия, арендой кранов, потеря дохода, потеря времени, ущерб причиненный другому оборудованию, работающему в сопряжении с данным изделием.

2. Условия гарантии.

2.1. Москва и Московская область.

Гарантия распространяется только на оборудование, техническое обслуживание которого было произведено специалистами компании «ГАЗ РЕГИОН ИНВЕСТ», с отметкой о проведении ТО в журнале технического обслуживания. За неправильное обслуживание, ремонт, монтаж электростанции НЕ аттестованными специалистами компании «ГАЗ РЕГИОН ИНВЕСТ» ответственности не несет.

2.2. Регионы РФ.

Гарантия распространяется только на оборудование, техническое обслуживание которого было произведено специалистами компаний - Дилеров «ГАЗ РЕГИОН ИНВЕСТ». Список компаний-Дилеров указан на официальном сайте «ГАЗ РЕГИОН ИНВЕСТ».

3. Исполнитель обязан регулярно заполнять результаты технического обслуживания с указанием даты, вида проведенной работы, фамилией и подписью исполнителя.

4. Гарантия не распространяется:

4.1. При наличии механических повреждений или следов ремонтных работ, произведенных неспециалистами компании «ГАЗ РЕГИОН ИНВЕСТ».

4.2. При проведении пуско-наладочных работ для генераторов с блоком АВР (автоматический запуск) или ремонта специалистами, не аттестованными компанией «ГАЗ РЕГИОН ИНВЕСТ».

4.3. При нарушении правил эксплуатации оборудования, указанных в инструкции по эксплуатации.

4.4. При нарушении использовании топлива, масел, охлаждающей жидкости плохого качества и не соответствующим инструкции по эксплуатации.

4.5. На расходные материалы, включая топливные, масляные, воздушные фильтры, приводные ремни, свечи зажигания и др. 4.6. Естественного износа деталей или узлов.

4.7. Неправильного или несвоевременного обслуживания (Отсутствие журнала проведения технического обслуживания может являться основанием для снятия с гарантии).

4.8. При перегрузке Г.У. пофазно, в том числе несимметричного подключения нагрузки.

4.9. При несоблюдении требования по периодическому (не реже 1 раза в месяц) тестированию резервных Г.У. нагрузкой не менее 75% от номинальной в течении одного часа.

4.10. При повреждении кабелей, автоматов защиты, заземления Г.У.

4.11. На ущерб причиненный другому оборудованию, работающему в сопряжении с данным изделием.

4.12. При наличии неисправностей, обусловленных повышенной вибрацией из-за неправильной установки генератора.

4.13. Любых изменений в конструкции Г.У.

4.14. При повреждении из-за природных катаклизмов.

4.15. При нарушении целостности пломб.

4.16. При утрате гарантийного талона.

4.17. Нарушения условий хранения и консервации оборудования.

4.18. Решение о проведении гарантийного ремонта, замене неисправностей изделия на новое изделие принимается только после проведения технического осмотра специалистом компании «ГАЗ РЕГИОН ИНВЕСТ» на месте установки генератора или в сервисном центре. Приезд специалиста на место установки является платным, определяется в зависимости от удаленности от МКАДа г.Москвы. В случае обнаружения одного и более фактов, перечисленных выше, ремонт, обслуживание и транспортные расходы по гарантийным обстоятельствам признаются недействительными и подлежат оплате.

5. Факт наступления гарантийных обязательств определяется совместно со специалистами фирмы-производителя MITSUI POWER Co.

6. Время гарантийного ремонта зависит от сложности ремонта и может составлять от 1 до 45 дней, при условии наличия запасных частей.

7. Гарантия снимается в случае обнаружения льда в крышечном пространстве воздушного фильтра.

8. Заказчик обязан обеспечить нагрузку на ГУ не менее 70% от номинальной мощности при температуре ниже -10 °С.

9. Любая гарантия распространяется на первоначального покупателя.

10. Сервисный центр: Московская область, Пушкинский район, пос. Лесной, ул. Мичурина 9а. Контактный телефон : 8 495 720-38-53.

ГАРАНТИЯ НА СИСТЕМУ СНИЖЕНИЯ ТОКСИЧНОСТИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ*

Гарантия на систему снижения токсичности отработавших газов оборудования, использующего небольшие двигатели с искровым зажиганием:

(а) Применение: Данная гарантия распространяется на оборудование, использующее небольшие двигатели. Гарантийный период начинается с момента приобретения оборудования либо доставки его к конечному пользователю/владельцу и продолжается в течение 24 месяцев или 500 моточасов, в зависимости от того, какой из временных промежутков наступит раньше.

(b) Гарантия на систему снижения токсичности отработавших газов оборудования предоставляется: конечному пользователю/владельцу нового оборудования и каждому последующему владельцу оборудования, если установлено, что:

- (1) Система снижения токсичности отработавших газов соответствует всем конструктивным требованиям;
- (2) Отсутствуют дефекты материалов и конструкций, которые бы привели к окончанию гарантийного срока системы.

(с) Гарантия на узлы связанные с системой снижения токсичности отработавших газов понимается, как:

- (1) Любая деталь, не подлежащая замене в ходе регулярного сервисного обслуживания, подлежит гарантийному ремонту или замене в течение всего гарантийного периода компанией Mitsui Power. Также гарантия распространяется на эту исправленную либо замененную деталь до конца гарантийного срока.
- (2) Любая деталь, подлежащая регулярному осмотру, подлежит гарантийному ремонту или замене в течение всего гарантийного периода компанией Mitsui. Утверждение «заменить в случае необходимости» не умаляет действие Вашей гарантии. Также гарантия распространяется на эту исправленную либо замененную деталь до конца гарантийного срока.
- (3) Любая деталь, подлежащая замене в ходе регулярного сервисного обслуживания, подлежит гарантийному ремонту или замене в случае выхода из строя, произошедшего до первого сервисного обслуживания. Также гарантия распространяется на эту исправленную либо замененную деталь до первого сервисного обслуживания.
- (4) Гарантийный ремонт либо замена узлов подлежащих данной гарантии должны осуществляться без взимания какой-либо платы с владельца.
- (5) Несмотря на условия, описанные в предыдущем пункте, гарантийный сервис и ремонт осуществляется авторизованным дилером компании Mitsui.
- (6) После осмотра двигателя авторизованным сервисным представителем покупатель/владелец не несет никаких затрат на диагностические работы, если ремонт изделия будет признан уместным.
- (7) В течение гарантийного периода компания Mitsui должна обеспечить поставку запасных частей, подлежащих гарантийному ремонту, в полном объеме.
- (8) Любые детали, подлежащие гарантийному ремонту, должны быть предоставлены пользователю без какой-либо дополнительной платы. Использование таких запасных частей не преуменьшает Гарантийные обязательства.
- (9) Использование неавторизованных, неофициальных, поддельных или «серых» запасных частей запрещено. Применение таких запасных частей является достаточным основанием для отказа от гарантийных обязательств. Компания Mitsui не является ответственной за возможные отказы двигателя, связанные с использованием вышеупомянутых запасных частей.

УЗЛЫ, СВЯЗАННЫЕ С СИСТЕМОЙ СНИЖЕНИЯ ТОКСИЧНОСТИ ОТРАБОТАВШИХ ГАЗОВ

1) Топливная система

- A. Топливный бак
- B. Крышка топливного бака
- C. Топливные шланги
- D. Разъемы топливных шлангов
- E. Зажимы
- F. Клапаны давления

2) Испарительная система

- A. Канистра
- B. Кронштейны канистры
- C. Разъем карбюратора
- D. Клапаны управления**
- E. Шланги
- F. Клапаны давления
- G. Сепаратор
- H. Перегородка

3) Регулятор подачи топлива

- A. Карбюратор и внутренние узлы
- B. Регулятор давления

4) Система забора воздуха

- A. Впускной коллектор
- B. Воздушный фильтр

5) Система зажигания

- A. Свечи зажигания
- B. Катушка зажигания

6) Система впуска воздуха

- A. Воздушный импульсный клапан

7) Система выпуска

- A. Катализатор
- B. Термальный реактор
- C. Выпускной коллектор

* для бензиновых и дизельных моторов

** ЗАМЕЧАНИЕ: Насколько принадлежит системе
понижения токсичности отработавших газов

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА ПОРТАТИВНЫЙ ГЕНЕРАТОР СЕРИИ ZM КОМПАНИИ MITSUI POWER CO

Компания Mitsui Power Co (Mitsui) гарантирует, что в течение двух лет или 500 часов с момента приобретения генератора серии ZM, он сохранит свою функциональность и конструктивные характеристики. Компания Mitsui оставляет на свое усмотрение заменять или чинить детали, которые после прохождения проверки, изучения и тестирования компанией или ее авторизованными сервисными центрами, признанные дефектными. Любое оборудование, которое по заявлению покупателя считается дефектным, обязательно должно пройти тестирование в ближайшем авторизованном сервисном центре. Все транспортировочные расходы, несет и оплачивает покупатель/собственник. Эта гарантия распространяется только на портативные генераторы Mitsui Power серии ZM и не может быть перенесена от первоначального покупателя. Сохраните чек, полученный при покупке. Если вы не сможете подтвердить действительную дату покупки, то гарантийный период будет отсчитываться с момента отправки оборудования производителем.

СРОК ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ

При частном использовании гарантия сохраняется на два года или 500 часов, какой из временных промежутков наступит раньше. При коммерческом использовании или сдачи внаём гарантия сохраняется на один год или 500 часов, какой из временных промежутков наступит раньше.

ЧАСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ДВА ГОДА – 100% (сто процентов) на технические характеристики и детали (при сохранении чека на покупку и талона прохождения сервисного обслуживания)

- Двигатель – Все узлы
- Генератор – Все узлы

КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ/СДАЧА ВНАЁМ

ОДИН ГОД – 100% (сто процентов) на технические характеристики и детали (при сохранении чека на покупку и талона прохождения сервисного обслуживания)

- Двигатель – Все узлы
- Генератор – Все узлы

ЗАМЕЧАНИЕ: Термин «частное использование» означает персональное использование оборудования для личных целей одним покупателем. Такая гарантия не распространяется на оборудование, использующееся в качестве основного источника электроэнергии при наличии стабильной подачи электроэнергии в данном регионе. При однократном коммерческом использовании генератора или сдачи его внаём, его следует считать не соответствующим частному использованию.

Все гарантийные статьи расхода определяются компанией Mitsui Power.

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА:

- Портативные генераторы, использующие не оригинальные запасные части.
- Регулярное плановое техническое обслуживание и настройку.
- Отказы, вызванные плохим качеством топлива, масла или недостаточным уровнем масла.
- Ремонт или диагностику сотрудниками, не являющимися авторизованными представителями компании Mitsui и не имеющими письменного разрешения на проведение таких работ.
- Отказы, вызванные неправильным обращением с оборудованием, небрежности или неподходящему использованию. Как и любое механическое изделие, генератор
- требует периодического ремонта или замены изнашиваемых частей. Гарантия не покрывает ремонт либо замену деталей с ограниченным сроком службы.
- Отказы, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
- Повреждения, причиненные грызунами или насекомыми.
- Оборудование, модифицированное неавторизованными дилерами компании.
- Непрямые повреждения, вызванные дефектами материалов либо технических возможностей, а также задержки в замене или починке дефектных узлов или деталей.
- Отказы, вызванные неправильным использованием.
- Затраты телефонной, сотовой, факсимильной связи, интернет доступ или другой вид коммуникации.
- Проживание и проезд сервисного инженера(-ов), кроме как в особых случаях в течение гарантийного периода.
- Расходы по поиску неисправностей, не являющихся производственными дефектами.
- Арендные обязательства покупателя, в то время как выполняется ремонт оборудования по гарантии.
- Затраты по доставке запасных частей для замены.
- Сверхурочные, праздничные дни или повышенную трудоемкость.
- Аккумулятор, плавкие предохранители, лампочки и машинные жидкости.

ДАННАЯ ГАРАНТИЯ ПЕРЕКРЫВАЕТ ПРОЧИЕ ГАРАНТИИ, НАПИСАННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЮЩИЕСЯ. ОПРЕДЕЛЕННО, КОМПАНИЯ НЕ ГАРАНТИРУЕТ ГОДНОСТЬ ДЛЯ ПРОДАЖИ ИЛИ СООТВЕТСТВИЕ В КАЖДОМ КОНКРЕТНОМ СЛУЧАЕ. Некоторые государства не допускают ограничение гарантийного периода по времени, таким образом, вышеупомянутое ограничение, возможно, не относится к Вам.

КОМПАНИЯ MITSUI ОТВЕТСТВЕННА ЗА ПОЧИНКУ ЛИБО ЗАМЕНУ ДЕТАЛЕЙ, УКАЗАННЫХ ВЫШЕ. КОМПАНИЯ СНИМАЕТ С СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКИЕ-ЛИБО ЭПИЗОДЫ ИЛИ ПОСЛЕДУЮЩИЕ УБЫТКИ, ДАЖЕ ЕСЛИ ТАКОВЫЕ ЯВЛЯЮТСЯ ПРЯМЫМ РЕЗУЛЬТАТОМ НЕБРЕЖНОСТИ КОМПАНИИ MITSUI. Некоторые государства не допускают исключение или ограничение эпизода или последующих убытков, таким образом, вышеупомянутое ограничение, возможно, не относится к Вам. Эта гарантия дает Вам юридические права. Вы также имеете другие права в зависимости от государства.

MITSUI POWER CO, LTD

Unit 1010, Miramar Tower, 132 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

Для поиска ближайшего авторизованного дилера посетите сайт www.mitsuipower.com

